

Martialis

Epigrammák

- III.32 *Kérded, Matriniám, öreget tudnék-e szeretni?
Tán öreget tudnék, ámde te már alig élsz.
Tudnám én Hecubát, Niobét is, Matriniám, ha
Az nem lenne kutya, s szikla ne lenne emez.*
- X.22 *Miért kenem be krémmel állam vastagon
S minek cerussa, hogyha nincs seb ajkamon —
Kérded Philaenis? Hogy ne kérjed csókomat!*
- I. 33 *Míg egyedül van Gellia, nem sír apja halálán;
Bárki ha jön, mindjárt ontja hazug könnyűit.
Nem szívből zokog az, ki a könnyeiért kér, Gellia, pálmát:
Kit bús gyásza gyötör, nem keres az tanukat.*
- I. 64. *Szép vagy s nőies is, Fabulla, tudjuk,
És dús is: van-e tán, ki ezt tagadja?
Ám önnönmagadat mikor dicséred,
Sem nőies nem vagy, se szép, se gazdag.*

Benséné Bánki H. Klára fordításai